



**HIGH - END ELECTRONICS  
BORN IN ITALY**

*Unico Nuovo*



# MANUALE D'ISTRUZIONI

Vi ringraziamo e ci congratuliamo per la fiducia accordataci nello scegliere un prodotto Unison Research® - A.R.I.A. Advanced Research In Audio S.r.l.

La realizzazione di questo componente audio è non solo il risultato di una lunga esperienza di progettazione e produzione di dispositivi elettronici, ma anche il frutto della nostra passione e della nostra volontà di realizzare pezzi esclusivi, di grande valore, in cui la tradizionale abilità artigiana si unisce e si integra con un'alta tecnologia elettronica.

Ogni nostro prodotto viene realizzato con materiali e componenti accuratamente selezionati ed è sottoposto a test rigorosi che ne assicurano l'affidabilità ed il rispetto dei nostri elevati standard di qualità.

Vi raccomandiamo di leggere attentamente questo manuale e di attenervi alle indicazioni riportate prima di installare l'apparecchio, così da consentire al vostro nuovo **Unico Nuovo** di operare in condizioni ottimali nel corso degli anni ed offrirvi sempre le migliori prestazioni.

## 1. SBALLAGGIO

Verificate che l'imballo sia integro e che l'apparecchio non abbia subito danni evidenti durante il trasporto. Nel caso doveste riscontrare anomalie, vi raccomandiamo di consultare il vostro Rivenditore prima di mettere in funzione l'unità.

Rimuovete con cura l'amplificatore e tutti gli accessori dall'imballo. All'interno della confezione troverete:

- 1 apparecchio *UnicoNuovo*
- 1 cavo di alimentazione
- 1 libretto di istruzioni
- 1 telecomando

### **IMPORTANTE !**

**Una volta che l'apparecchio è stato tolto dall'imballo, vi consigliamo di attendere alcune ore prima di effettuarne la connessione alla rete elettrica per evitare che la presenza eventuale di condensa possa provocare danni all'apparecchio.**

**Tale condensa potrebbe formarsi anche spostando l'unità da un ambiente freddo ad uno caldo: anche in questo caso occorre attendere alcune ore in modo che l'apparecchio possa adattarsi alla nuova temperatura prima di metterlo in funzione.**

Conservate l'imballo intatto: vi servirà nel caso in cui doveste riutilizzarlo, e contribuirete così alla tutela dell'ambiente.

## 2. INSTALLAZIONE

L'*Unico Nuovo* deve sempre essere sistemato in un luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

E' necessario lasciare uno spazio sufficiente sopra ed ai lati del dispositivo al fine di assicurargli un'adeguata ventilazione.

Vi raccomandiamo anche di prevedere lo spazio necessario a consentire ai cavi di connessione di curvare senza forzature, e sconsigliamo vivamente di posizionare l'*Unico Nuovo* direttamente sulla superficie di un amplificatore di potenza o, più in generale, in prossimità di sorgenti di calore.

### 3. COLLEGAMENTO ALLA RETE

Prima di accendere l'apparecchio, controllate che la tensione di alimentazione indicata sul retro corrisponda a quella locale di rete.

**ATTENZIONE! Non collegare mai l'Unico Nuovo ad una tensione di rete diversa da quella indicata!**

I fusibili di rete si trovano nel portafusibile incorporato nella presa IEC.

**Sostituire i fusibili sempre con altri dello stesso tipo e valore!**

### 4. FUNZIONAMENTO

#### ACCENSIONE E RISCALDAMENTO

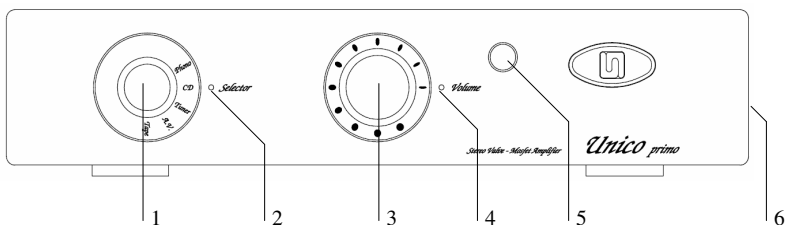
**ATTENZIONE! E' necessario che l'amplificatore venga acceso soltanto dopo che tutte le connessioni sono state verificate.**

Prima di accendere l'apparecchio, assicurateVi che la manopola del volume sia posizionata sul "minimo", e che resti in tale stato fintantoché è terminata la pre-accensione automatica dell'apparecchio.

In seguito all'accensione l'Unico Nuovo entra in una fase di *warm-up* durante la quale entrambi i led posti a fianco delle manopole di selezione dell'ingresso e di regolazione del volume lampeggiano. Durante questo intervallo lo stadio di potenza è spento, tuttavia in presenza di ingresso è possibile che un debole segnale venga emesso dai diffusori.

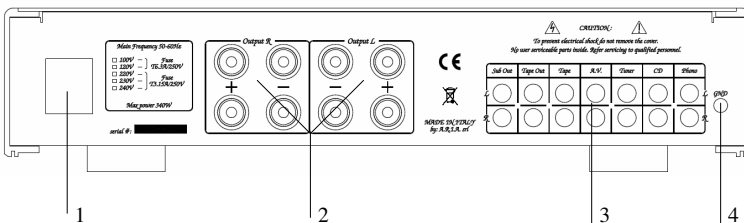
La temperatura di funzionamento viene raggiunta dopo 30 secondi dall'accensione, tuttavia le migliori prestazioni si ottengono dopo circa 10 minuti dall'accensione.

## PANNELLO FRONTALE



- 1) MANOPOLA SELETTORE
- 2) LED INPUT
- 3) MANOPOLA VOLUME
- 4) LED VOLUME
- 5) SENSORE RICEVITORE IR
- 6) INTERRUTTORE PRINCIPALE (SUL FIANCO)

## PANNELLO POSTERIORE



- 1) PRESA RETE
- 2) MORSETTI DI USCITA
- 3) INGRESSI E USCITE LINEA
- 4) VITE DI MASSA

L'**Unico Nuovo** è provvisto di due led che forniscono all'utilizzatore importanti informazioni sullo stato operativo dell'amplificatore:

**LED INPUT e LED VOLUME accesi:**

indica lo stato di normale funzionamento

**LED INPUT e LED VOLUME lampeggiano rapidamente:**

indica lo stato di pre-accensione (circa trenta secondi)

**LED INPUT e LED VOLUME lampeggiano lentamente:**

indica lo stato di protezione per surriscaldamento. In questo stato l'apparecchio rimane bloccato (non funzionamento) fintantoché la temperatura del dissipatore non sia ritornata a valori normali, dopodiché riparte automaticamente, ripetendo la fase di pre-accensione.

Si consiglia comunque lo spegnimento dell'amplificatore; questa operazione consente infatti un più rapido ripristino delle normali condizioni di funzionamento

**LED INPUT acceso e LED VOLUME lampeggia rapidamente:**

indica la ricezione del segnale dal telecomando IR (regolazione del volume)

In caso di mancanza anche rapida di energia elettrica, l'apparecchio riparte con la pre-accensione.

## **TELECOMANDO**

I nostri amplificatori utilizzano un telecomando di tipo a raggi infrarossi per il controllo del volume.

Il Vostro telecomando è provvisto di una batteria di tipo CR2032 - 3V (batteria al litio).

**Importante!** L'uso del telecomando in abbinamento al *Unico Nuovo* consente la sola regolazione del volume mediante i pulsanti Vol- e Vol+.

## LA SCHEDA PHONO

Nell' *Unico Nuovo* può essere installata una scheda phono dedicata, che si compone di due stadi attivi per canale, con la sezione RIAA di tipo attivo per le basse frequenze, e passivo per le alte frequenze. Con tale soluzione, frutto di lunghe prove e test di ascolto, le note basse risultano profonde e smorzate, e le alte frequenze sono limpide e non "graffianti".

Questa scheda phono è in grado di interfacciarsi con testine sia di tipo MC sia di tipo MM: spostando dei ponticelli (due per canale) si predispose il preamplificatore in modo specifico. Sulla scheda sono stampigliate le posizioni MM-MC relative. Mediante l'utilizzo di altri due ponticelli presenti su tale scheda si può inoltre modificare il guadagno degli stadi di  $\pm 10\text{dB}$  in modo tale che il livello di amplificazione sia il più indicato possibile in funzione della testina usata. In pratica, con testine di tipo MM aventi tensioni di uscita inferiori ai 4mV e con testine di tipo MC con tensioni di uscita inferiori ai 0,5mV conviene usare per i ponticelli la posizione relativa ai +10dB.

**Importante! E' possibile installare la scheda phono anche in un momento successivo all'acquisto dell'apparecchio. Consigliamo di fare eseguire tale operazione da un centro assistenza qualificato.**

## 5. FUSIBILI

Internamente all'apparecchio vi sono sei fusibili:

**$F_1, F_2 = 1\text{AT} / 250\text{V}$**

**$F_3, F_4 = 1,6\text{AT} / 250\text{V}$**

**$F_5, F_6 = 5\text{AF} / 250\text{V}$**

Il valore dei fusibili di rete è  **$6,3\text{AT} / 250\text{V}$**  (per tensioni 100V/120V) o  **$3,15\text{AT} / 250\text{V}$**  (per tensioni 220V/230V/240V).

Tutti questi fusibili sono del formato 5 x 20. Se uno di questi fusibili dovesse bruciarsi, raccomandiamo di rivolgersi ad un centro di assistenza specializzato.



## SICUREZZA E MANUTENZIONE

### **Non far funzionare l'apparecchio con il coperchio rimosso!**

L'unità presenta al suo interno alte tensioni che possono essere causa di danni anche gravi.

### **Non aprire l'apparecchio!**

Nessun ulteriore intervento oltre a quelli descritti in questo manuale deve essere effettuato dall'utilizzatore.

Per l'assistenza rivolgersi al proprio rivenditore o ad un centro autorizzato.

### **Non versare liquidi sull'apparecchio.**

Se ciò dovesse accadere, togliete immediatamente la spina dalla presa a muro e portate l'apparecchio ad un centro autorizzato.

**Prima di inserire la spina nella presa a muro, assicurateVi che l'interruttore sia nella posizione "OFF".**

**Sostituire le valvole esclusivamente con altre dello stesso tipo, selezionate *ad hoc*.**

L'apparecchio utilizza due valvole di tipo ECC83 (12AX7). La progettazione elettronica è stata fatta per assicurare una lunga vita alle valvole; con prove di laboratorio abbiamo superato le 1500 ore di funzionamento.

**Importante! Tale operazione va eseguita ad apparecchio spento e con spina di rete staccata. Consigliamo comunque di fare eseguire la sostituzione da un centro assistenza qualificato.**

### **Pulizia dell'apparecchio.**

La pulizia dell'apparecchio va eseguita ad apparecchio spento.

Utilizzate un panno morbido ed asciutto. Non usate solventi o detersivi a base di alcool. Non strofinare sulle scritte energicamente.

**Assicurare all'apparecchio adeguata ventilazione!**

**E' assolutamente vietato far funzionare l'apparecchio coperto!**

**Non collocare altri apparecchi e/o fonti di calore al di sopra o al di sotto dello stesso.**



## CARATTERISTICHE TECNICHE

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Potenza di uscita:      | 85W RMS su 8Ω entrambi i canali pilotati                  |
| Risposta in frequenza:  | -0.1dB @ 10Hz / -0.5dB @ 100kHz                           |
| Impedenza di ingresso:  | 47kΩ // 47pF  |
| Sensibilità:            | 260mV RMS   |
| Stadio di ingresso:     | Pura Classe A<br>ECC83/12AX7 in Parallelo (2x)            |
| Stadio di uscita:       | Classe A dinamica<br>POWER MOSFET in coppia complementare |
| Ingressi:               | 5 linea RCA (1 phono optional)                            |
| Uscite linea:           | 1 tape, 1 sub (con controllo di volume)                   |
| Connessioni di uscita:  | 4 + 4 bi-wiring   |
| Fattore di retroazione: | 10dB  |
| THD:                    | < 0.15% @ 1kHz, 10W                                       |
| Assorbimento:           | 380W max  |
| Dimensioni:             | 43.5cm x 9cm x 43cm                                       |
| Peso:                   | 14kg  |

### STADIO PHONO (optional)

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Impedenza di ingresso:    | 47kΩ // 220pF MM<br>100Ω // 440pF MC                        |
| Guadagno:                 | 40dB MM, 50dB MC  |
| Selezione del guadagno:   | +0dB / +10dB  |
| Max tensione di ingresso: | 120mV @ 1kHz  |
| Equalizzazione RIAA:      | attiva alle basse frequenze,<br>passiva alle alte frequenze |
| THD:                      | 0.09% @ 5mV, 1kHz, MM                                       |



# USER MANUAL

Congratulations on your purchase of a *Unison Research® - A.R.I.A. Advanced Research In Audio S.r.l.* audio component.

Every *Unison Research* product is the result of our extensive electronic design experience and of the deep knowledge of vacuum tubes and the way to obtain the best performances from them we have gained over the years.

It also express our passion for building unique and valuable pieces of audio equipment in which traditional craftsmanship and advanced electronics join together in harmony.

Our products are built using the finest components and materials. Each one is carefully inspected at various stages of the production process and finally tested to satisfy our own high reliability and quality standards.

Please read and observe all warnings and instructions in this owner's manual and all those marked on the unit to get the best performances from your new *Unico Nuovo* for many years to come.

## 1. UNPACKAGING

Please make sure that the packaging is undamaged and the product has not suffered from rough handling during transportation, otherwise we highly recommend to contact your Authorised Dealer for advice before proceeding to install the unit.

Carefully remove your CD player and all the accessories from the carton.

Inside the package you'll find:

- 1 *Unico Nuovo* amplifier
- 1 power supply cable
- 1 user manual
- 1 remote control handset

**IMPORTANT! After unpacking please allow some hours before operating the device in order to let it adapt to the room temperature. This time is needed to prevent any possible damage due to the condensation which can eventually form during transportation. Please note, that condensation can form every time the amplifier is moved from a cold to a warm place.**

Keep all packing materials: every time you will need to transport the *Unico Nuovo*, its original purpose-designed carton will provide the safest packing.

## 2. INSTALLATION

The *Unico Nuovo* should be positioned in a safe place on a plane surface.

Adequate clearance must be left above and around the device to guarantee a correct ventilation.

We also suggest to leave enough free space behind your *Unico Nuovo* to allow the connecting cables sufficient room to bend without crimping or strain, and we strongly recommend not to place the device directly on a power amplifier top surface or, in general, close to a heat source.

### 3. CONNECTION TO THE MAINS

The *Unico Nuovo* is set at the factory to the appropriate mains voltage of the country it will be shipped to.

**IMPORTANT! The voltage setting may not be changed. Never connect the *Unico Nuovo* to AC mains if the local voltage doesn't match the value indicated on the rear panel!**

The mains fuse is located in the fuse-holder integrated in the IEC mains socket.

**IMPORTANT! Always replace fuses with new ones of the same type and value.**

### 4. OPERATION

#### SWITCHING-ON AND WARM-UP

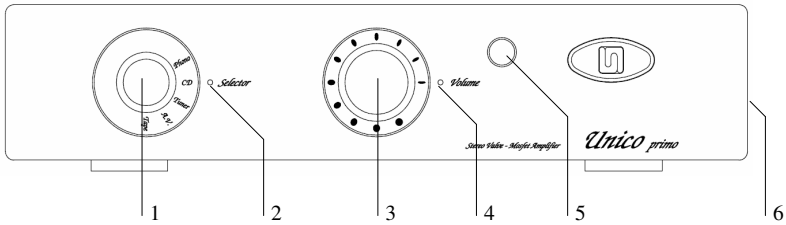
**WARNING! Switch on the *Unico Nuovo* only after all the connections have been made and checked.**

Before switching on, ensure that the volume control is at zero (fully anti-clockwise), and allow it to remain in that position until the initial automatic start-up phase is complete.

Just after switching on *Unico Nuovo* automatically starts a *warm-up* phase, the LEDs placed on the front panel near the input selection and volume knobs blink. In this status output stages are disabled, however with an input source a weak signal can be heard through the loudspeakers.

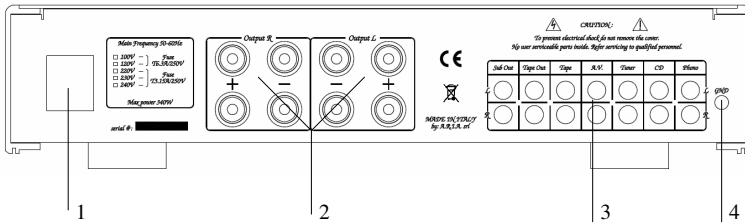
The working temperature for the tubes is reached less than 30 seconds after switching on but best results will be obtained after approximately 10 minutes from switch-on.

## FRONT PANEL



- 1) SELECTOR KNOB
- 2) INPUT LED
- 3) VOLUME KNOB
- 4) VOLUME LED
- 5) IR RECEIVER
- 6) MAIN SWITCH (ON THE SIDE)

## REAR PANEL



- 1) MAINS PLUG
- 2) OUTPUT CONNECTORS
- 3) LINE-LEVEL INPUT AND OUTPUT CONNECTORS
- 4) GROUND CONNECTION



The *Unico Nuovo* has two LEDs which provide the user with important information about the operating condition of the amplifier.

**INPUT LED and VOLUME LED on:**

indicates normal operation

**INPUT LED and VOLUME LED blinking (fast):**

indicates automatic start-up phase (approx 30 seconds)

**INPUT LED and VOLUME LED blinking (slow):**

indicates intervention of the thermal protection device, power stage is switched off.

When the internal temperature has returned to normal the amplifier will switch on automatically and repeat the initial start-up phase.

It is advisable to switch off if the amplifier if the thermal protection device intervenes. This will speed up return to normal operation.

**INPUT LED on and VOLUME LED blinking:**

indicates that the amplifier is receiving a signal from the IR remote control (volume changing).

If there is a temporary loss of mains electricity (even of very short duration) the amplifier will restart in automatic start-up mode.

## **REMOTE CONTROL**

Unison Research® amplifiers are supplied complete with infrared remote control.

Your remote control handset is fitted with a battery type CR2032 - 3V (lithium battery).

**IMPORTANT! The use of the remote control with *Unico Nuovo* allows only volume control by acting on Vol- e Vol+ buttons.**

## PHONO BOARD

Inside the *Unico Nuovo* there is a dedicated phono board. This consists of two active gain stages for each channel and a RIAA equalisation stage which is active for the low frequencies and passive for the high frequencies. This solution is the result of extensive listening tests, and provides an excellent combination of deep, well-controlled bass and clear, sweet treble.

This phono board is able to interface with both MM and MC cartridges.

Movable links on the board (two for right channel and two for left channel) enable this adjustment to be carried out. The relative positions are clearly marked MM and MC.

Two further movable links fitted to the phono board allow the level of gain (amplification) to be changed by +/-10dB. In practice, MM cartridges having an output lower than 4mV and MC cartridges having an output lower than 0.5mV will probably require these links to be set at the +10dB position.

## 5. FUSES

Inside the *Unico Nuovo* there are six fuses.:

**F<sub>1</sub>, F<sub>2</sub> = 1AT / 250V**

**F<sub>3</sub>, F<sub>4</sub> = 1,6AT / 250V**

**F<sub>5</sub>, F<sub>6</sub> = 5AF / 250V**

The value for the main fuses is:

**6,3AT / 250V** for 100V/120V mains voltage

**3,15AT / 250V** for 220V/230V/240V mains voltage

These fuses are all 5 x 20mm glass fuses. If one of these fuses should blow we advise you to consult your Authorised Dealer or Service Centre for advice.

## 6. SAFETY AND MAINTENANCE

**Never operate the device with either the bottom or top covers removed.**

### **Do not open the amplifier !**

There are no user serviceable parts inside. For technical assistance or product service please refer to your Authorised Dealer or to a Unison Research® authorised Service Centre.

### **Do not spill liquid into the amplifier !**

If liquid should be accidentally spilled into the amplifier remove the mains plug from the wall socket immediately and seek assistance from an authorised Service Centre before attempting to operate it again.

**Before inserting the mains plug into the wall socket ensure that the switch on the amplifier is in the “OFF” position.**

**Valve replacement should be carried out using only valves of the same type and matched in pairs.**

The *Unico Nuovo* uses two valves type ECC83 (12AX7). The amplifier has been designed for maximum valve life: in laboratory tests 1500 hours life have been exceeded.

### **IMPORTANT!**

**Before attempting valve replacement make sure that the amplifier is switched off and remove the mains power cord from the amplifier. If in doubt your Authorised Dealer or Service Centre will be able to assist with this operation.**

### **Cleaning the *Unico Nuovo*.**

Cleaning has to be done after switching off the device and allowing the amplifier to cool down. Use a soft dry cloth. Do not use solvents or alcohol-based detergents. Do not rub hard on the screen-printed legends.

**Never operate the amplifier when covered!  
Adequate ventilation is essential at all times!**



## 7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

|                     |   |
|---------------------|---|
| Power output:       | 85W RMS on 8Ω both channels driven                    |
| Frequency response: | -0.1dB @ 10Hz / -0.5dB @ 100kHz                       |
| Input impedance:    | 47kΩ // 47pF  |
| Sensitivity:        | 260mV RMS   |
| Input stage:        | Pure Class A.<br>Parallel ECC83/12AX7 (2x)            |
| Output stage:       | Dynamic Class A<br>POWER MOSFET in complementary pair |
| Inputs:             | 5 line RCA (1 phono optional)                         |
| Line outputs:       | 1 tape, 1 sub (volume controlled)                     |
| Output connectors:  | 4 + 4 bi-wiring                                       |
| Feedback factor:    | 10dB  |
| THD:                | < 0.15% @ 1kHz, 10W                                   |
| Power consumption:  | 380W max  |
| Dimensions:         | 17.1in x 3.5in x 17in                                 |
| Weight:             | 31lb  |

### PHONO STAGE (optional)

|                    |   |
|--------------------|---|
| Input impedance:   | 47kΩ // 220pF MM<br>100Ω // 440pF MC                  |
| Gain:              | 40dB MM, 50dB MC                                      |
| Gain setting:      | +0dB / +10dB  |
| Max input voltage: | 120mV @ 1kHz  |
| RIAA:              | active at low frequency,<br>passive at high frequency |
| THD:               | 0.09% @ 5mV, 1kHz, MM                                 |

# DECLARATION OF CONFORMITY

## Manufacturer

A.R.I.A. Advanced Research In Audio srl

Via E. Barone, 4

31030 Dosson di Casier (TV)

ITALY

## Statement of Conformity

Based on test results using appropriate standards, the product is in conformity with

Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC

92/31/EEC

93/68/EEC

Low Voltage Directive 73/23/EEC

93/68/EEC

## **Sample test**

Standard used:

### **EN 55013-1 : 1993 (and subsequent modifications)**

Limits and methods of measurement of radio disturbance characteristics of broadcast receivers and associated equipment

### **EN 61000-3-2 : 1995 (and subsequent modifications)**

Electromagnetic compatibility. Part3: Limits – Section 2: Limits for harmonic current emissions (equipment input current  $\leq 16A$  per phase)

### **EN 61000-3-3 : 1995 (and subsequent modifications)**

Electromagnetic compatibility. Part3: Limits – Section 2: Limitation of voltage fluctuations and flicker in low-voltage supply systems for equipment with rated current  $\leq 16A$

**EN 60335; EN 61305-1; EN 61305-3; CEI 84-2; CEI 84-3; CEI 84-8.**

The tests have been performed in a typical configuration.

This Conformity is indicated by the symbol



, i.e. « Conformité européenne ».

## INDEX :

|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| <b><i>Manuale di istruzioni</i></b> | pag. 1  |
| 1. <i>Sballaggio</i>                | pag. 2  |
| 2. <i>Installazione</i>             | pag. 2  |
| 3. <i>Collegamento alla rete</i>    | pag. 3  |
| 4. <i>Funzionamento</i>             | pag. 4  |
| 5. <i>Fusibili</i>                  | pag. 6  |
| 6. <i>Sicurezza e manutenzione</i>  | pag. 7  |
| 9. <i>Caratteristiche tecniche</i>  | pag. 9  |
| <br>                                |         |
| <b><i>User Manual</i></b>           | pag. 11 |
| 1. <i>Unpacking</i>                 | pag. 12 |
| 2. <i>Installation</i>              | pag. 13 |
| 3. <i>Connection to the mains</i>   | pag. 13 |
| 4. <i>Operation</i>                 | pag. 14 |
| 5. <i>Fuses</i>                     | pag. 16 |
| 6. <i>Safety and maintenance</i>    | pag. 17 |
| 9. <i>Technical specifications</i>  | pag. 19 |
| <i>Declaration of conformity</i>    | pag. 20 |

**Unison Research®** is the registered trade mark of A.R.I.A. Advanced Research In Audio S.r.l..

A.R.I.A. Advanced Research In Audio srl  
Via E. Barone, 4  
31030 Dosso di Casier -TV- italy  
Phone: +39 0422 633173 / Fax: +39 0422 633550  
[www.unisonresearch.com](http://www.unisonresearch.com)

NUMERO ISCRIZIONE REG. A.E.E.

A.R.I.A. SRL

IT0802000002124



## IT INFORMATIVA AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art. 13 de Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettroniche, nonché alla smaltimento dei rifiuti"

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiature indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n. 22/1997 (articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997).

## GB USER INFORMATION

In conformity with EC Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE regarding reduction of the use of dangerous substances in electrical and electronic equipment, and the disposal of waste products.

The crossed bin symbol on products or packages indicates that the product must be disposed of separately from other waste material.

The user should either send the product for disposal to a special collection centre for electronic waste, or return it to the retailer from whom the product was originally purchased if it is to be replaced with a new equivalent product.

Provision of special collection facilities for products destined for recycling, treatment and safe disposal is necessary in order to prevent negative effects on health and on the environment. It also enables re-use and/or recycling of the materials used in the manufacture of those products.

Unauthorised disposal of such products by the owner is an offence which may lead to prosecution.

## PL INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA

W zgodności z dyrektywami 2002/95/CE, 2002/96/CE oraz 2003/108/CE Unii Europejskiej dotyczącymi zredukowania użycia niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym oraz elektronicznym, a także utylizacji odpadów:

Produkty lub opakowania oznaczone symbolem przekreślonego kosza mają być segregowane i wyrzucane oddzielnie wobec innych odpadów.

Użytkownik powinien odesłać zużyty produkt do specjalnego centrum zajmującego się zbieraniem/utylizacją wyżej wymienionych odpadów albo zwrócić do punktu sprzedaży gdzie dany produkt został zakupiony, jeśli ma być on wymieniony na nowy odpowiadający produkt.

Zapewnienie dostępu do centrów składowania i bezpiecznej utylizacji jest niezbędne dla uniknięcia niebezpiecznych skutków dla zdrowia i w trosce o bezpieczeństwo środowiska naturalnego. Pozwala również na ponowne użycie i wprowadzenie do obrotu użytych materiałów na zasadzie recyklingu.

Nieautoryzowane pozbycie się ww. odpadów jest wykroczeniem i może podlegać przewidywanej przez prawo karze administracyjnej.

## ES INFORMACIÓN DEL USUARIO

En conformidad con los directivos 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE de la EC en relación con a reducción del uso de sustancias peligrosas en el equipo eléctrico y electrónico, y la disposición de los residuos.

El símbolo cruzado del compartimento en productos o paquetes indica que el producto debe ser colocado por separado de otro material de desecho.

El usuario si cualquiera envía el producto para la disposición a un centro especial de la colección para la basura electrónica, o lo vuelve al minorista de quien el producto fue comprado originalmente si él es ser substituido por un producto equivalente nuevo.

Disposición de las instalaciones especiales de la colección para los productos destinados para reciclar, el tratamiento y la caja fuerte la disposición es necesaria para prevenir efectos negativos sobre salud y sobre el ambiente. Él también permite la reutilización y/o el reciclaje de los materiales usados en la fabricación de esos productos.

La disposición desautorizada de tales productos del propietario es una ofensa que puede conducir a persecución.

## SL INFORMACIJE UPORABNIKU

V skladu z EC predpisi 2002/95/CE, 2002/96/CE in 2003/108/CE, ki zadevajo zmanjšanje uporabe škodljivih substanc v elektronskih in električnih proizvodih in odlaganje odrabljenih produktov.

Simbol prekrizanega koša na proizvodih ali embalaži nakazuje, da mora biti proizvod odvzeten ločeno od ostalega odpadnega materiala.



Uporabnik naj bi proizvod poslal v center za zbiranje odpadnih elektronskih naprav ali ga vrnil proizvajalcu, od katerega ga je odkupil, če naj bi bil proizvod zamenjan. Možnost posebnih zbiranj za proizvode namenjene recikliranju, obdelavi ali uničenju, je potrebna za preprečitev negativnih učinkov na zdravje in okolje. Hkrati omejuje ponovno uporabo in/ali nepravilno oz. nestrokovno recikliranje materialov, uporabljenih za take proizvode. Nepooblaščen odlaganje takih proizvodov je prekršek in lahko vodi k sodnemu pregonu.

## **SW ANVÄNDARINFORMATION**

I överensstämmelse med EC direktiven 2002/95/CE, 2002/96/CE och 2003/108/CE angående reducering av användandet av hälsovådliga ämnen i elektronikmaterial och bortskaffande av avfallsprodukter.

Den överkryssade soptunnan indikerar att produkten måste avfallssorteras.

Slutanvändaren skall antingen lämna produkten vid särskild återvinningsstation för elektroniskt avfall eller, i de fall produkten skall ersättas av en likvärdig produkt, återlämna produkten till den återförsäljare som ursprungligen sålt den.

Ombesörjande av speciella avfallsstationer, ämnade för produkter med särskilda krav för återvinning, skötsel och säker bortskaffande, är nödvändigt för att förhindra negativa effekter på hälsa och miljön. De möjliggör också återanvändning och återvinning av de material som använts för att tillverka produkten.

Olovligt bortskaffande av sådana produkter av ägaren är en överträdelse som kan leda till åtal.

## **NL GEBRUIKERSINFORMATIE**

Conform de EC richtlijnen 2002/95/CE, 2002/96/CE en 2003/108/CE betreffende vermindering van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en het wegwerpen van afvalstoffen.

Het symbool van een doorkruiste ton op de producten of verpakkingen betekent dat het product apart van ander afval moet worden weggegooid.

De gebruiker dient ofwel het product naar een speciaal verzamelcentrum voor elektronisch afval te sturen, of het terug te brengen naar de winkel waar het product is gekocht als het vervangen wordt met een nieuw soortgelijk product.

Het verschaffen van speciale verzamelfaciliteiten voor producten bedoeld voor recylen, bewerking en veilige afvalverwerking is noodzakelijk om negatieve effecten op de gezondheid en het milieu te voorkomen. Ook maakt het hergebruik en/of het recylen mogelijk van de materialen die gebruikt zijn bij het maken van deze producten. Ongeoorloofd dumpen van zulke producten door de eigenaar is een overtreding die kan leiden tot justitiële vervolging.

## **NO INFORMASJON TIL FORBRUKER.**

I overensstemmelse med EC direktivene 2002/95/CE, 2002/96/CE og 2003/108/CE angående reduksjon av bruken av farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr og avskaffelse av defekte produkter.

Produkter eller emballasjer merket med et overkrysset produktsymbol skal kastes separat fra annen søppel. Forbrukeren skal enten sende produktet til avfallsortering på eget sted for denne typen spesialavfall, eller returnere produktet til forhandleren hvor produktet opprinnelig ble kjøpt hvis det skal erstattes med et nytt tilsvarende produkt.

Spesielle oppsamlingsfasiliteter for produkter beregnet for resirkulering, behandling og sikker avskaffelse er nødvendig for å hindre negative effekter på helse og miljø. Dette sikrer også gjenbruk og/eller resirkulering av materialene som er brukt i produksjonen av disse produktene.

Uautorisert avskaffelse av slike produkter er straffbart.

## **FR INSTRUCTIONS A DESTINATION DE L'UTILISATEUR**

Conformément aux directives Européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE portant sur la réduction de l'utilisation des substances dangereuses présentes dans les équipements électriques et électroniques ainsi que dans les déchets.

Le symbole de la poubelle barrée placé sur les produits ou leurs emballages indique que ce produit ne doit pas être mélangé avec d'autres débris.

L'utilisateur doit soit renvoyer le produit à un centre de traitement des déchets électroniques spécifique, soit le retourner à son revendeur lui ayant vendu le produit en cas de rachat d'un nouveau produit.

La mise en place d'un tel dispositif de prise en charge permettant le recyclage et le traitement de ces produits est destiné à éviter leurs effets néfastes sur la santé et l'environnement. Cela permet également la réutilisation ou le recyclage de des produits dans les processus de fabrication de nouveaux appareils.

Tout contrevenant à ces dispositions est passible de poursuites pénales.

## **DE Entsorgung von Elektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU**

Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das Gerät an einer entsprechenden Stelle für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art abzugeben. (Bsp. Wertstoffhandel) Die erparierte Sammlung und das Recyceln Ihrer alten Elektrogeräte zum Zeitpunkt Ihrer Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art & Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, erhalten Sie bei den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen oder dort, wo Sie das Gerät erworben haben.